046.002 **HEATING ELEMENT -** MANUAL

(N) Handleiding

GEBRUIK

Vertaling van de originele instructies

De verwarmingsplaat wordt gebruikt om kookplaten op te warmen (b.v. chafing dish met waterbad). Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, evenals door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over de veilige bediening van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaken en gebruikersonderhoudstaken mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd. Deze informatie heeft alleen betrekking op de verwarmingsplaat en heeft geen invloed op de veiligheid van de apparatuur waarin de verwarmingsplaat is geïnstalleerd. De eindgebruiker dient de relevante veiligheidsvoorschriften in acht te nemen!

Veiligheidsinstructies

- De technische specificaties op het typeplaatje moeten in acht worden genomen.
- Er mogen geen wijzigingen of modificaties aan het apparaat worden aangebracht.
- Bij zichtbare schade of storing mag het apparaat niet gerepareerd of in gebruik genomen worden. (Gooi het apparaat weg.)
- Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- De verwarmingsplaat mag niet worden gebruikt op licht ontvlambare materialen (bijv. hout, kunststof etc.).

Installatie instructies

De verwarmingsplaat mag nooit zonder kookplaat worden gebruikt (voor kookplaten met een waterbad, zorg voor voldoende waterniveau). De vlakke kant van de verwarmingsplaat moet zodanig op de te verwarmen kookplaat worden aangebracht dat een optimaal contact met het oppervlak is gegarandeerd om een goede warmteoverdracht te waarborgen. De minimale afstand tussen de helende plaat en niet-hittebestendige of licht ontvlambare voorwerpen moet 100 mm zijn.

Elektrische verbinding

Bevestig de verwarmingsplaat aan de te verwarmen kookplaat zoals aangegeven in de installatie-instructies. Sluit de aansluitkabel aan op het elektriciteitsnet (stopcontact). Stel bij verwarmingsplaten die zijn voorzien van een vermogensschakelaar het gewenste verwarmingsvermogen in zoals beschreven in de instelinstructies.. Beschadigde aansluitkabels moeten door de fabrikant of de desbetreffende klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen.

Schoonmaak

Koppel de verwarmingsplaat los van het elektriciteitsnet - Laat afkoelen - Haal hem van de verwarmingsplaat - Reinig met een licht vochtige doek.
Instructies: Dompel de verwarmingsplaat niet onder in water en houd hem niet onder stromend water! Was de verwarmingsplaat niet in de vaatwasser!

Instelinstructies

Op verwarmingsplaten die zijn uitgerust met een vermogensschakelaar, kan het verwarmingsvermogen worden aangepast door aan het instelwiel te draaien van 0% (linker aanslag) tot 100% (rechter aanslag). Het indicatielampje op de vermogensschakelaar geeft de verwarmingsmodus aan.

Notitie

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij het niet in acht nemen van deze beknopte handleiding, oneigenlijk gebruik en wijzigingen of beschadigingen aan het apparaat.

(F) Manuel d'instructions

UTILISATION

Traduction de la notice originale

La plaque chauffante est utilisée pour le réchauffement de récipients de maintien au chaud (ex. réchaud bain-marie). Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances dans la mesure où ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions relatives à une utilisation sécurisée et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Ces informations concernent uniquement la plaque chauffante et ne se rapportent pas à la sécurité de l'appareil dans lequel la plaque chauffante est montée. L'utilisateur final doit respecter les différentes directives de sécurité!

Consignes de sécurité

- Les données techniques indiquées sur la plaque signalétique doivent être impérativement respectées.
- Aucune modification ou transformation ne doit être effectuée sur l'appareil.
- Si vous constatez un dommage ou un dysfonctionnement, ne pas réparer ni mettre en service l'appareil (éliminer l'appareil).
- Débrancher le câble après utilisation.
- La plaque chauffante ne doit pas être utilisée sur des matériaux facilement inflammables (ex. bois, plastique, etc.).

Consignes de montage

La plaque chauffante ne doit jamais être utilisée sans récipient de maintien au chaud (pour les récipients de maintien au chaud avec bain-marie, il est nécessaire que le niveau de remplissage d'eau soit suffisant). Le côté plat de la plaque chauffante doit être posé au niveau du récipient de maintien au chaud à chauffer avec le meilleur contact possible entre les su aces afin d'obtenir un bon transfert de chaleur. écart entre la plaque chauffante et les objets facilement inflammables ou qui ne sont pas résistants à la chaleur doit être de 100 mm minimum.

Raccordement électrique

Fixer la plaque chauffante au récipient de maintien au chaud à chauffer comme décrit dans les consignes de montage. Brancher la ligne de raccordement à la tension d'alimentation (prise secteur). Pour les plaques chauffantes disposant d'un régulateur d'énergie, régler la puissance de chauffage souhaitée comme décrit dans les consignes de réglage. En cas d'endommagement de la ligne de raccordement, celle-ci doit être remplacée par le fabricant ou par son service client ou par une personne disposant de qualifications semblables.

Nettoyage

Débrancher la plaque chauffante de la tension d'alimentation - laisser refroidir- Retirer du récipient de maintien au chaud - Nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
Remarques: Ne pas tremper la plaque chauffante dans l'eau ni la maintenir sous \'eau courante! Ne pas mettre la plaque chauffante au lave-vaisselle!

Consignes de réglage

Pour les plaques chauffantes disposant d'un régulateur d'énergie, la puissance de chauffage peut être ajustée en tournant la roue de réglage de 0% (butée à gauche) à 100% (butée à droite). La lampe de signalisation se trouvant au niveau du régulateur d'énergie indique l'activation du chauffage.

Avis

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect du présent guide rapide, d'utilisation non conforme, de modification ou de détérioration de l'appareil.

046.002 **HEATING ELEMENT -** MANUAL

(E) Instruction Manual

USAGE

Translation of the original instructions

The heating plate is used to warm up hot plates (e.g. chafing dish with water bath). This device can be used by children aged 8 yea and above, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking in experience and knowledge, provided that they are supervised or have received instruction as to the safe operation of the device and understand the associated hazards. Children must not play with the device. Cleaning and user maintenance tasks must not be performed by children without supervision. This information refers only to the heating plate and has no bearing on the safety of the equipment into which the heating plate is installed. The end user must observe the relevant safety regulations!

Safety instructions

- The technical specifications on the type plate must be observed.
- No changes or modifications must be made to the device.
- In case of apparent damage or malfunction, the device may not be repaired or put into operation. (Dispose of device.)
- Disconnect the mains plug after use.
- The heating plate must not be operated on easily inflammable materials (e.g. wood, plastic etc.).

installation instructions

The heating plate must never be operated without a hot plate (for hot plates with a water bath, ensure an adequate water level). The flat side of the heating plate must be applied to the hot plate to be heated in such a way that guarantees the best possible surface contact in order to ensure good heat transfer. The minimum clearance between the heating plate and non-heat-resistant or easily inflammable objects must be 100 mm.

Electrical connection

Attach the heating plate to the hot plate to be heated as shown in the installation instructions. Connect the connection cable to the voltage supply (mains socket). On heating plates fitted with a power control switch, set the required heating output as described in the setting instructions. Damaged connection cables must be replaced by the manufacturer or relevant customer service or by a similarly qualified person.

Cleaning

Disconnect the heating plate from the voltage supply - Allow to cool - Remove it from the hot plate - Clean using a slightly damp cloth.
Instructions: Do not immerse the heating plate in water or hold under running water! Do not wash the heating plate in a dishwasher!

Setting instructions

On heating plates fitted with a power control switch, the heating output can be adjusted by turning the setting wheel from 0% (left limit stop) to 100% (right limit stop). The indicator light on the power control switch indicates heating mode.

Notice

The manufacturer accepts no liability in the case of failure to observe this brief instruction, improper use and changes or damage to the device.

(D) Bedienungsanleitung

ANWENDUNG

Originalbetriebsanleitung

Die Heizplatte wird zur Erwärmung von Warmhaltebehältern eingesetzt (z.B. Chafing Dish mit Wasserbad). Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit den Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Diese Informationen beziehen sich nur auf die Heizplatte und sagen nichts über die Sicherheit des Gerätes aus in das die Heizplatte eingebaut wird. Der Endbenutzer muss die jeweiligen Sicherheitsvorschriften beachten!

Sicherheitshinweise

- Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten.
- Am Gerät dürfen keine Veränderungen oder Umbauten vorgenommen werden.
- Bei erkennbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen, darf das Gerät nichtrepariert oder in Betrieb genommen werden (Gerät entsorgen).
- Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.
- Die Heizplatte darf nicht auf leicht entflammbaren Materialien (z. B. Holz, Kunststoff usw.) betrieben werden.

Einbauhinweise

Die Heizplatte darf nie ohne Warmhaltebehälter betrieben werden (bei Warmhaltebehältern mit Wasserbad muss auf ausreichenden Wasserfüllstand geachtet werden). Die ebene Seite der Heizplatte muss mit möglichst gutem Flächenkontakt an den zu beheizenden Warmhaltebehälter angebracht werden um einen guten Wärmeübergang zu erreichen. Der Abstand zwischen Heizplatte und nicht hitzebeständigen oder leicht entflammbaren Gegenständen muss min. 100 mm betragen.

Elektrischer Anschluss

Die Heizplatte, wie unter Einbauhinweise beschrieben, an den zu beheizenden Warmhaltebehälter befestigen. Die Anschlussleitung an die Versorgungsspannung (Netzsteckdose) anschließen. Bei Heizplatten mit Energieregler die gewünschte Heizleistung, wie unter Einstellhinweis beschrieben, einstellen. Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder durch eine ähnlich qualifizierte Person metzt werden.

Reinigung

Die Heizplatte von der Versorgungsspannung trennen - abkühlen lassen - vom Warmhaltebehälter entfernen - mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
Hinweise: Heizplatte nicht ins Wassertauchen oder unter fließendes Wasser halten! Heizplatte nicht in der Spülmaschine spülen!

Einstellhinweis

Bei Heizplatten mit Energieregler kann die Heizleistung durch Drehen am Einstellrad von 0% (Linksanschlag) bis 100% (Rechtsanschlag) eingestellt werden. Die Signalleuchte am Energieregler zeigt den Heizbetrieb an.

Hinweis

Bei Nichtbeachtung dieser Kurzanleitung, unsachgemäßer Verwendung, Veränderung oder Beschädigung des Gerätes übernimmt der Herstellerkeine Haftung.